

# MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



INNOVA 55B

ED. 03-2013

FR

INSTRUCTIONS  
ORIGINALES  
Doc. 10035670  
Ver. AC



---

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes.

La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour tout autre exigence de caractère constructif ou commercial.

La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

---

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

---

### Symboles utilisés dans ce mode d'emploi

---



Symbole du livre ouvert avec le i :  
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi

---



Symbole du livre ouvert  
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine

---



Symbole d'avertissement  
Lire attentivement les sections précédées par ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la machine

---



Symbole d'avertissement  
Indique le danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosives

---



Symbole d'avertissement  
Indique d'adopter les mesures de sécurité nécessaires pour éviter de se blesser les membres.

---



Symbole d'avertissement  
Il indique un risque d'incendie.  
Ne pas s'approcher avec des flammes nues

---



Symbole d'avertissement  
Indique de manipuler le produit emballé avec des moyens de levage aptes et conformes aux dispositions légales

---



Symbole d'élimination  
Pour l'élimination de la machine, lire attentivement les sections précédées de ce symbole

---



## SOMMAIRE

<b>LIVRAISON DE LA MACHINE</b> .....	5
<b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE</b> .....	5
<b>AVANT-PROPOS</b> .....	5
<b>UTILISATION ENVISAGÉE - UTILISATION PRÉVUE</b> .....	5
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	6
<b>SYMBOLES SUR LA MACHINE</b> .....	7
<b>NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b> .....	8
<b>PREPARATION DE LA MACHINE</b> .....	9
1. MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE.....	9
2. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE.....	9
3. ÉLÉMENTS DU TABLEAU DE BORD.....	10
4. ÉLÉMENTS DE LA COLONNE.....	10
5. ÉLÉMENTS DE PALETTE.....	10
6. ÉLÉMENTS LATÉRAUX DE LA MACHINE.....	11
7. ÉLÉMENTS ARRIÈRE DE LA MACHINE.....	11
8. ÉLÉMENTS AVANT DE LA MACHINE.....	12
9. TYPE DE BATTERIE.....	12
10. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE.....	12
11. MANUTENTION - INSERTION DES BATTERIES.....	13
12. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES.....	14
13. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS SANS CB).....	14
14. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIES (VERSIONS AVEC CB).....	15
15. INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES.....	15
16. COMPTEUR HORAIRE.....	16
17. AVANCE EN VITESSE DE TRAVAIL.....	16
18. RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	16
19. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	17
20. RÉGLAGE DU DÉTERGENT.....	17
21. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	17
22. MONTAGE DU SUCEUR.....	17
23. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SUCEUR.....	18
24. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUCEUR.....	18
25. MONTAGE DES BROSSES.....	18
26. CLIGNOTANT (OPTION).....	19
27. RÉSERVOIR DE SOLUTION VIDE.....	19
<b>EMPLOI DE LA MACHINE</b> .....	<b>20</b>
28. EMPLOI DE LA MACHINE.....	20
29. DISPOSITIF « ECO ».....	21
30. DISPOSITIF DE TROP-PLEIN.....	21
31. BOUTON D'URGENCE.....	21
<b>À LA FIN DU TRAVAIL</b> .....	<b>22</b>
32. À LA FIN DE L'EXPLOITATION.....	22
<b>ENTRETIEN JOURNALIER</b> .....	<b>24</b>
33. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	24
34. NETTOYAGE DU FLOTTEUR DE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	24
35. NETTOYAGE DU SUCEUR.....	25
36. NETTOYAGE DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	25
<b>ENTRETIEN HEBDOMADAIRE</b> .....	<b>27</b>
37. NETTOYAGE DU TUYAU D'ASPIRATION.....	27
38. NETTOYAGE DE LA BROSSÉ.....	27
<b>ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE</b> .....	<b>28</b>
39. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR.....	28
40. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR.....	28
41. REMPLACEMENT DE LA BROSSÉ.....	28



<b>CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT</b> .....	<b>29</b>
42. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS .....	29
43. EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES .....	29
44. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT .....	29
45. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT .....	29
46. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE .....	29
47. L'ASPIRATEUR NE FONCTIONNE PAS.....	29
48. LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS.....	29
<b>ÉLIMINATION</b> .....	<b>30</b>
<b>CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES</b> .....	<b>31</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....	<b>32</b>



---

## Livraison de la machine

---

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement que toute la marchandise indiquée dans les documents soit effectivement présente et que la machine n'ait été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, indiquer immédiatement au transporteur le type de dommages en informant également notre service après-vente. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

---

## Avant-propos

---

La INNOVA 55B est une autolaveuse qui, en utilisant l'action mécanique de la brosse rotative et l'action chimique d'une solution eau-détergent, est capable de nettoyer n'importe quel sol en récupérant en outre, pendant son mouvement d'avance, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol.

**La machine doit être utilisée seulement pour ce but.** Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire ce mode d'emploi pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de le consulter au besoin. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour vous fournir des conseils ou assurer une intervention directe.

---

## Utilisation envisagée – Utilisation prévue

---

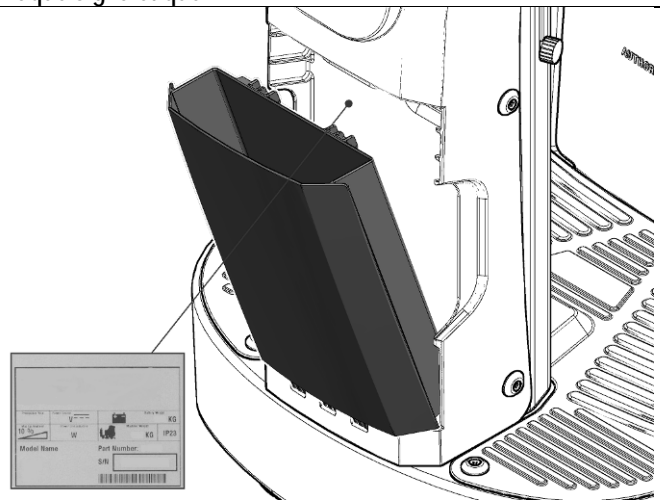
L'autolaveuse est destinée au nettoyage de surfaces et de sols à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics. La machine est conçue pour une utilisation en environnements fermés ou couverts exclusivement.

La machine ne peut être utilisée sous la pluie ou sous jets d'eau. IL EST INTERDIT d'utiliser l'autolaveuse en cas de risque d'explosion pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, elle n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

---

## Plaque signalétique

---





CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	U/M	INNOVA 55B
Largeur de travail	mm	560
Largeur du suceur	mm	705
Largeur du suceur en option	mm	800
Capacité de travail max	m <sup>2</sup> /h	2 632
Brosse à disque	Nombre/∅mm	1 / 560
Régime de la brosse à disque	tr/min.	140
Moteur des brosses	V/W	24 / 450
Pression maximale des brosses	kg	15
Moteur de traction	V/W	24 / 300
Roue de traction (nombre / diamètre / largeur)	N° / (∅ mm / mm)	2 / (225 / 64)
Vitesse maximale d'avance	km/h	5
Pente maximale à pleine charge	%	8
Moteur d'aspiration	Nombre/(V/W)	1 / (24 / 310)
Dépression d'aspiration	mbar	700
Roue avant élastique (diamètre/largeur)	∅ mm/mm	175 / 60
Réservoir de solution	l	65
Réservoir de récupération	l	75
Diamètre de braquage	mm	1 980
Longueur de la machine	mm	1 265
Longueur de la machine avec bac porte-objets en option	mm	1 400
Hauteur de la machine	mm	1 030
Hauteur de la machine avec kit clignotant en option	mm	1 070
Largeur de la machine (sans suceur)	mm	600
Largeur de la machine (sans suceur) avec kit porte-outils en option	mm	620
Compartiment des batteries (l x L x h)	mm	362x354x290
Tension nominale des batteries	V/Ah	12 / 105
Poids de la machine pendant le transport (machine + batteries)	kg	190
Poids de la machine (à vide et sans les batteries)	kg	110
Poids brut de la machine prête à l'emploi (machine + batteries + eau + opérateur)	kg	335
Niveau de pression acoustique (ISO 11201) - L <sub>pA</sub>	dB (A)	63
Incertitude - K <sub>pA</sub>	dB (A)	1.4
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Niveau de vibration au corps (ISO 2631)	m/s <sup>2</sup>	<0,5
Incertitude de mesure des vibrations		4%



## SYMBOLES SUR LA MACHINE



Symbole de l'interrupteur général ou de l'interrupteur à clé  
Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer la mise en service (I) ou l'extinction (0) de l'interrupteur à clé de la machine



Symbole de l'avertisseur sonore  
Il signale le bouton d'activation de l'avertisseur sonore



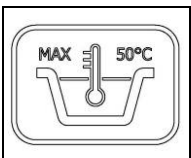
Symbole du sélecteur de marche arrière  
Il signale le bouton qui permet d'enclencher la marche arrière



Symbole d'accrochage-déaccrochage de la brosse  
Il signale le bouton qui permet d'accrocher ou de décrocher la brosse



Symbole du mode ECO  
Il signale le bouton qui active le mode ECO de la machine



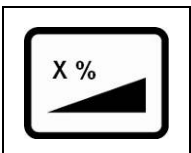
Symbole qui indique la température d'eau maximale à laquelle on peut remplir le réservoir de solution



Symbole qui indique la position du tuyau de vidange du réservoir de solution



Symbole qui indique la position du tuyau de vidange du réservoir de récupération



Il indique la pente maximale



## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter des dommages pour la machine et des blessures pour l'opérateur.

### AVERTISSEMENT :

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- La machine doit être utilisée exclusivement par le personnel autorisé et formé.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser la machine en pente.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé, s'adresser immédiatement au service après-vente agréé.
- En cas de danger, agir immédiatement sur le bouton d'urgence du panneau de commande.
- Pour chaque intervention d'entretien, éteindre la machine et débrancher le connecteur des batteries et/ou le câble d'alimentation.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.
- Pendant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses mentionnées dans le mode d'emploi au paragraphe "SÉLECTION ET USAGE DES BROSSES". L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité.

### ATTENTION :

- La machine n'est pas adaptée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- La machine ne doit être utilisée ou conservée à l'extérieur en conditions humides ou exposée directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25°C et +55°C, ne pas stocker à l'extérieur en conditions humides.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0°C et 40°C avec une humidité relative allant de 30 à 95 %.
- La prise du câble de secteur de la machine (version électrique) ou du câble de secteur du chargeur de batteries (version à batterie) doit être pourvue de mise à la terre réglementaire.
- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- La machine ne provoque pas de vibrations nuisibles.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour recueillir des poussières dangereuses.
- Ne pas mélanger de détergents de type différent, pour éviter le dégagement de gaz nocifs.
- La machine n'est pas destinée au nettoyage de moquettes.
- Ne pas mettre de récipients de liquide sur la machine.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser de l'eau.
- Ne pas monter de rayonnages ou d'échafaudages lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- La machine est utilisée pour les opérations simultanées de nettoyage et de séchage. Des opérations différentes devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler les endroits où le sol est humide par des panneaux indicateurs appropriés.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement, vérifier si ce n'est pas dû à un entretien mal réalisé. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire ou un distributeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après toute intervention d'entretien.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si tous les volets et les capots sont à leur place comme l'indique ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Ne pas enlever les protections qui nécessitent l'utilisation d'outils pour être enlevées, sauf en cas d'entretien (voir paragraphes correspondants)
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.
- Pour éviter les incrustations dans le filtre du réservoir de solution, ne pas charger la solution détergente trop de temps avant l'utilisation de la machine.
- Ne pas utiliser de solutions acides ou basiques qui pourraient endommager la machine et/ou les personnes.
- Une fois par an, faire contrôler la machine par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Lorsque, après des années de précieux travail, votre machine doit être mis au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles, des batteries et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- Les batteries doivent être retirées de la machine avant de jeter cette dernière. Les batteries devront être éliminées de façon sûre, dans le respect rigoureux des lois en vigueur.





## PREPARATION DE LA MACHINE

### 1. MANUTENTION DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est contenue dans un emballage spécifique prévu avec une palette pour le déplacement avec des chariots à fourches. IL EST INTERDIT d'empiler les emballages.

Le poids brut de la machine dans son emballage est de 135 kg

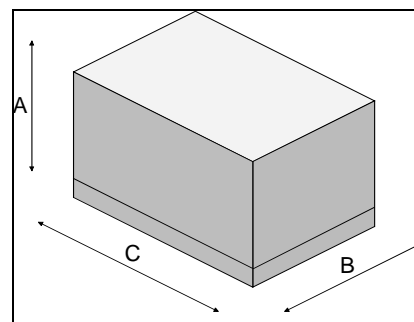
Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

**INNOVA 55B**

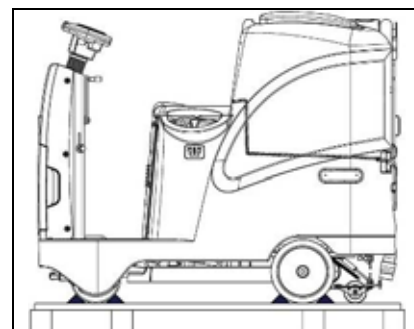
**A :** 1 200 mm

**B :** 660 mm

**C :** 1 430 mm



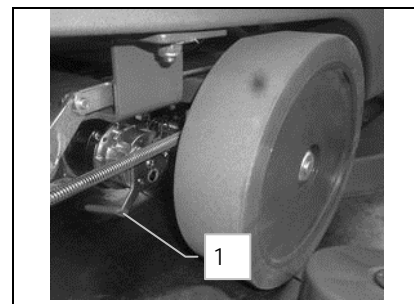
1. Retirer l'emballage extérieur
2. La machine est fixée sur la palette par des cales qui bloquent les roues
3. Désactiver le frein électronique, tourner le levier (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, situé dans la partie arrière droite de la machine
4. Enlever les cales



5. Enclencher la marche arrière et pousser la machine sur un plan incliné pour la faire descendre de la palette. Ne pas monter le suceur arrière avant de décharger la machine et éviter des coups violents sur le carter des brosses. Pour monter le suceur, lire le paragraphe « MONTAGE DU SUCEUR ».



**ATTENTION :** Pendant l'opération de transport, l'électrofrein ne devra pas être enclenché, la machine aura toutefois un système de sécurité qui, lorsqu'une vitesse critique de seuil est dépassée, activera le système de freinage interne de la carte chopper et émettra un signal sonore.



6. Conserver la palette pour tout transport ultérieur



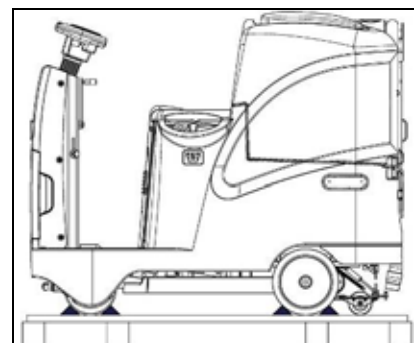
**ATTENTION :** si le produit est livré emballé dans des boîtes en carton, manutentionner le produit emballé à l'aide de moyens de levage appropriés et conformes aux lois en vigueur



**ATTENTION :** au cours de cette opération, vérifier l'absence d'objets ou de personnes en proximité de la machine

### 2. PROCÉDURE DE TRANSPORT DE LA MACHINE

1. Vérifier que le réservoir de solution et le réservoir de récupération sont vides, autrement les vider
2. Vérifier si le carter et le suceur sont soulevés
3. Placer la machine sur la palette à l'aide d'un plan incliné
4. Vérifier si l'interrupteur à clé se trouve sur « 0 », puis enlever la clé
5. Fixer la machine à la palette avec des cales
6. Enclencher le frein électronique



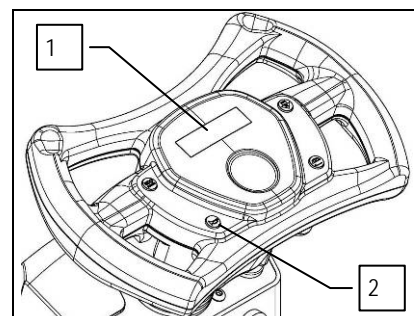


## PREPARATION DE LA MACHINE

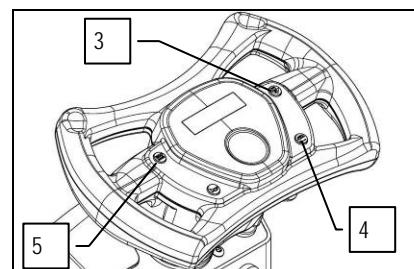
### 3. ÉLÉMENTS DU TABLEAU DE BORD

Les composants du tableau de bord sont identifiés comme suit :

1. Indicateur de niveau de batterie - compteur horaire
2. Bouton de l'avertisseur sonore



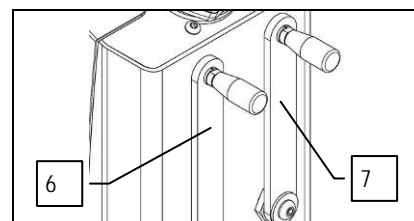
3. Bouton de marche arrière
4. Bouton d'accrochage/déaccrochage de brosse
5. Bouton de la fonction « ECO »



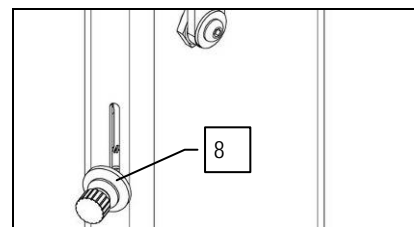
### 4. ÉLÉMENTS DE LA COLONNE

Les éléments de la partie gauche de la colonne s'identifient comme suit :

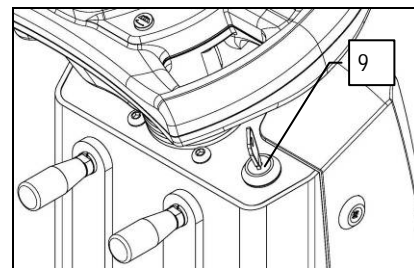
6. Levier de levage du corps du suceur
7. Levier de levage du corps du carter



8. Levier de réglage de la solution détergente



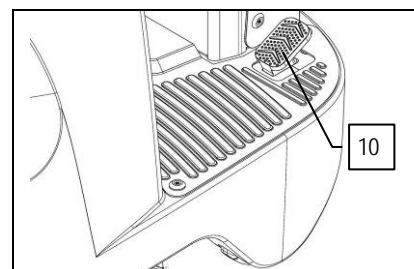
9. Interrupteur à clef général



### 5. ÉLÉMENTS DE PALETTE

Les éléments de la partie avant droite de la palette s'identifient comme suit :

10. Pédale de marche

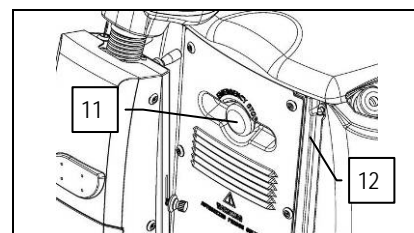




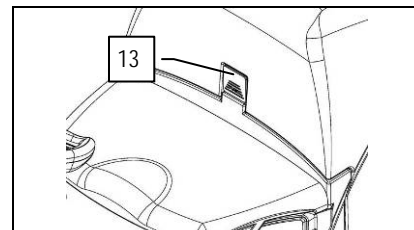
## PREPARATION DE LA MACHINE

Les éléments arrière de la palette s'identifient comme suit :

- 11. Bouton d'urgence
- 12. Tuyau de niveau de solution détergente



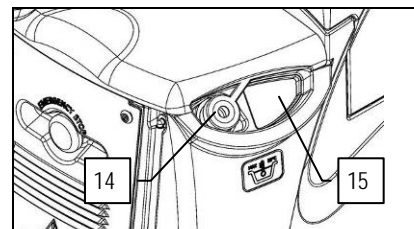
- 13. Bouton de déblocage du réservoir de récupération



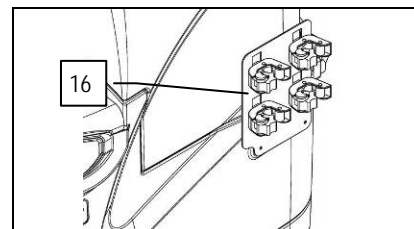
### 6. ÉLÉMENTS LATÉRAUX DE LA MACHINE

Les éléments de la partie latérale gauche de la machine s'identifient comme suit :

- 14. Bouchon de remplissage rapide d'eau-détergent
- 15. Bouchon de remplissage d'eau-détergent



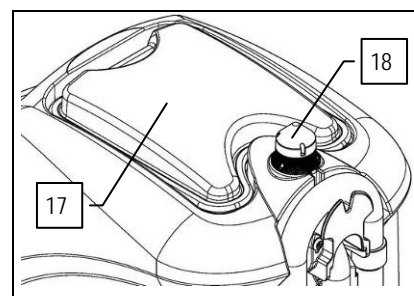
- 16. Kit de support de manches (en option)



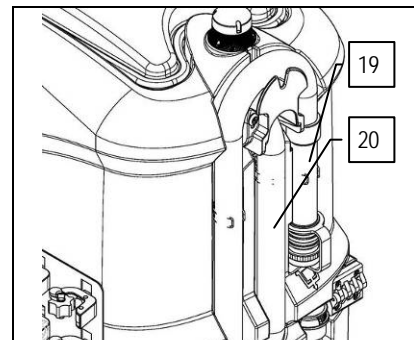
### 7. ÉLÉMENTS ARRIÈRE DE LA MACHINE

Les éléments arrière de la machine s'identifient comme suit :

- 17. Couvercle du réservoir de récupération
- 18. Clignotant (en option)



- 19. Tuyau de vidange du réservoir de récupération
- 20. Tuyau d'aspiration du suceur



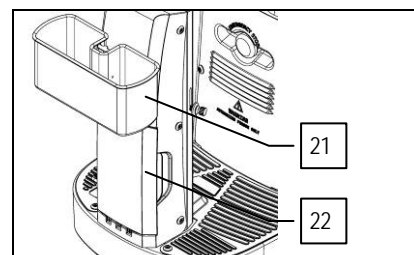


## PREPARATION DE LA MACHINE

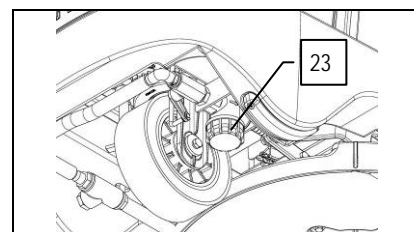
### 8. ÉLÉMENTS AVANT DE LA MACHINE

Les éléments avant de la machine s'identifient comme suit :

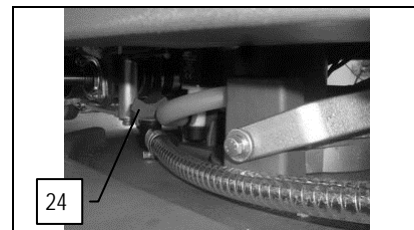
- 21. Bac porte-objets
- 22. Carter de protection du compartiment porte-documents et objets



- 23. Filtre de solution détergente



- 24. Robinet de vidange du réservoir de détergent



### 9. TYPE DE BATTERIE

Pour alimenter la machine, il faut employer :

- batteries au plomb à usage consacré à la traction à électrolyte liquide ;
- des batteries hermétiques pour traction à recombinaison de gaz ou technologie gel.

AUCUN AUTRE TYPE NE DOIT ÊTRE EMPLOYÉ.

Les batteries utilisées doivent répondre aux exigences des normes suivantes : CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Pour un emploi satisfaisant, il est suggéré d'utiliser deux batteries de 12V - 105 Ah/C5



### 10. ENTRETIEN ET ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

Lors de l'entretien et de la recharge, respecter les instructions fournies par le fabricant des batteries.

Il faut prêter une attention particulière au choix du chargeur de batterie, s'il n'est pas fourni de série, qui doit être conforme au type et à la capacité de la batterie.

Quand la batterie est épuisée, il faut la faire débrancher par du personnel spécialisé et dûment formé, puis l'extraire du compartiment des batteries avec des dispositifs de levage adaptés. **IL EST OBLIGATOIRE DE REMETTRE LES BATTERIES ÉPUISÉES À UN ORGANISME AGRÉÉ, CONFORMÉMENT AUX LOIS EN MATIÈRE D'ÉLIMINATION DES DECHETS CONSIDÉRÉS COMME TOXIQUES.**



**ATTENTION :** il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



**ATTENTION :** il est conseillé de soulever et manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions



## PREPARATION DE LA MACHINE

### 11. MANUTENTION - INSERTION DES BATTERIES

Les batteries doivent être situées dans le logement exact prévu sous le support de siège et doivent être manipulées en utilisant des équipements de levage adaptés tant pour le poids que pour le système d'accrochage. Elles doivent remplir les conditions énoncées dans la norme CEI 21-5. Dimensions du compartiment des batteries : 362mm x 354mm x H290mm.



**ATTENTION** : pour l'entretien et la recharge quotidienne des batteries, il faut scrupuleusement suivre les indications fournies par le fabricant ou son distributeur. Toutes les opérations d'installation et d'entretien doivent être exécutées par du personnel spécialisé.



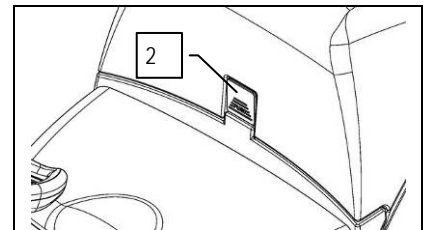
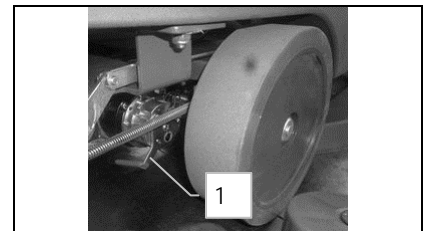
**ATTENTION** : il est conseillé d'utiliser exclusivement des batteries hermétiques pour éviter les fuites d'acide !



**ATTENTION** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

Pour l'insertion des éléments, agir comme suit :

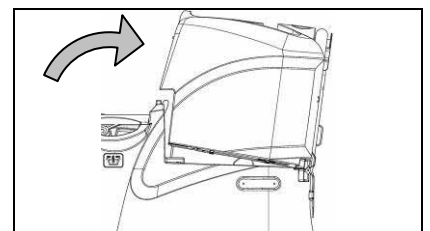
1. Vérifier que l'interrupteur général soit en position "0", dans le cas contraire, tourner la clé d'un quart de tour vers la gauche.
2. Bloquer la machine en activant le frein électronique, tourner le levier (1) dans la partie arrière droite de la machine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
3. Vérifier que le réservoir de récupération de récupération soit vide, dans le cas contraire le vider
4. Appuyer sur le bouton (2) de décrochage de la rotation du réservoir de récupération



5. Appuyer sur le réservoir de récupération et le tourner jusqu'en fin de course



**ATTENTION** : il est conseillé de soulever et de manutentionner les batteries exclusivement à l'aide de moyens de levage et de transport aptes à leur poids et leurs dimensions



6. Mettre les batteries dans le compartiment respectif en positionnant les pôles « + » et « - » opposés entre eux

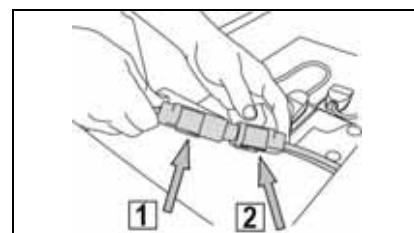




## PREPARATION DE LA MACHINE

### 12. BRANCHEMENT DES BATTERIES ET DU CONNECTEUR DES BATTERIES

1. Brancher les batteries en série sur les pôles « + » et « - » en utilisant les câbles fournis de série
2. Brancher le câble du connecteur des batteries sur les pôles terminaux « + » et « - », de manière à obtenir une tension de 24 V aux bornes
3. Brancher le câble du connecteur des batteries (2) sur le connecteur de la machine (1)
4. Tourner le support de siège jusqu'à le mettre en position de travail



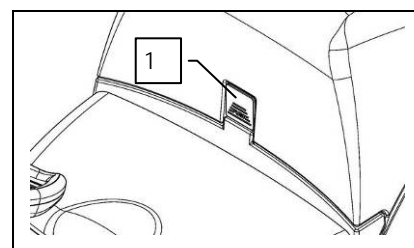
**ATTENTION** : il est conseillé de faire effectuer les opérations de branchement électrique par du personnel spécialisé et formé par le service après-vente

### 13. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE (VERSIONS SANS CB)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il faut éviter leur décharge totale. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.



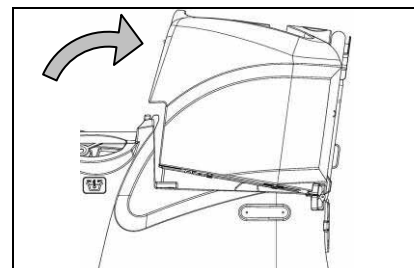
**ATTENTION** : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Veiller à ce que le chargeur de batterie soit conforme au type et à la capacité des batteries installées.



Pour le branchement du chargeur de batteries, il faut agir comme suit :

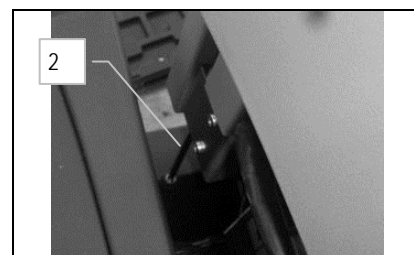
1. Mettre la machine près du chargeur de batteries
2. Vérifier si le réservoir de solution est vide, autrement le vider
3. Vérifier si l'interrupteur à clé se trouve sur « 0 », autrement tourner la clé de l'interrupteur général dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 0 »
4. Appuyer sur le bouton (1) de décrochage de la rotation du réservoir de récupération
5. Faire prise sur le réservoir de récupération et le tourner jusqu'en fin de course

Le connecteur d'accouplement du chargeur de batterie est livré dans le sac qui contient ce mode d'emploi. Il doit être monté sur les câbles du chargeur de batterie comme décrit par les instructions respectives.



**ATTENTION** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

6. Débrancher le connecteur du système électrique du connecteur de batteries
7. Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie sur le connecteur des batteries
8. Fermer le réservoir de récupération jusqu'à ce que le ressort à gaz (2) appuie sur le réservoir de solution



9. Brancher le câble à peine câblé sur le chargeur de batterie extérieur



**ATTENTION** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie à utiliser pour effectuer la recharge.



**ATTENTION** : pendant toute la durée de la recharge des batteries, laisser le réservoir de récupération ouvert pour permettre l'évacuation des émanations de gaz

10. Après le cycle complet de recharge, le connecteur des batteries doit être branché sur le connecteur de la machine



## PREPARATION DE LA MACHINE



**ATTENTION** : danger d'émanation de gaz et de fuite de liquides corrosifs.



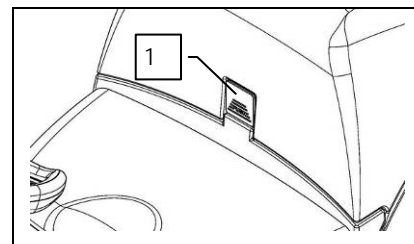
**ATTENTION** : danger d'incendie : Ne pas s'approcher avec des flammes nues

### 14. CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIES (VERSIONS AVEC CB)

Pour ne pas provoquer de dommages permanents aux batteries, il faut éviter leur décharge totale. Les recharger dès l'apparition du signal indiquant un faible niveau de charge.

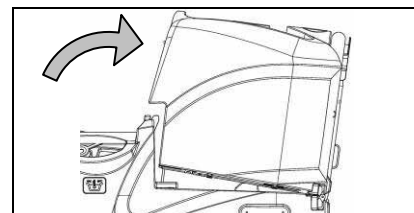


**ATTENTION** : ne jamais laisser les batteries complètement déchargées, même si la machine n'est pas utilisée. Veiller à ce que le chargeur de batterie soit conforme au type et à la capacité des batteries installées.



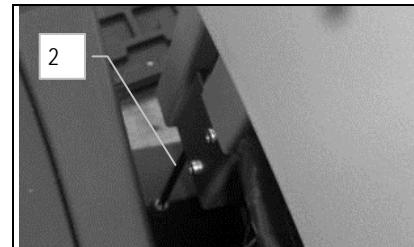
Pour le branchement du chargeur de batteries, il faut agir comme suit :

1. Mettre la machine près du chargeur de batteries
2. Vérifier si l'interrupteur à clé se trouve sur « 0 », autrement tourner la clé de l'interrupteur général dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 0 »
3. Appuyer sur le bouton (1) de décrochage de la rotation du réservoir de récupération
4. Appuyer sur le réservoir de récupération et le tourner jusqu'à ce que le ressort à gaz (2) appuie sur le réservoir de solution



**ATTENTION** : cette opération doit être réalisée par du personnel qualifié. Une connexion incorrecte du connecteur peut causer le mauvais fonctionnement de la machine.

5. Brancher le connecteur du câble du chargeur de batterie sur la prise du chargeur
6. Brancher la prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie au secteur.



Le câble d'alimentation du chargeur de batterie est livré dans le sachet contenant le présent manuel d'instructions.



**ATTENTION** : lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien du chargeur de batterie qui est livré dans le sachet contenant ce mode d'emploi.

**ATTENTION** : avant de mettre le câble d'alimentation du chargeur de batteries dans la prise, vérifier s'il n'y a pas de condensation ou d'autres types de liquides.



**ATTENTION** : si l'installation électrique de la machine est mise sous tension par inadvertance (en mettant l'interrupteur général sur ON), l'inscription « CHARGEUR DE BATTERIE » apparaîtra sur l'afficheur de commande et aucune commande du volant ne fonctionnera.



### 15. INDICATEUR DE NIVEAU DE CHARGE DES BATTERIES

Le tableau de bord de la machine loge un afficheur (1) qui indique l'état de charge des batteries. Si la ligne inférieure est composée de dix encoches lumineuses, le niveau de charge des batteries est plein. Si par contre le pourcentage qui identifie la charge des batteries est à 00% et clignote, cela signifie que les batteries sont déchargées.





## PREPARATION DE LA MACHINE



**ATTENTION :** Après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 20%, le moteur de brosse s'éteint automatiquement. La charge résiduelle permet toutefois de terminer le travail de séchage avant de procéder à la recharge

**ATTENTION :** Après quelques secondes que la charge des batteries arrive à 10%, le moteur d'aspiration s'éteint automatiquement. Avec la charge résiduelle, il est toutefois possible d'amener la machine jusqu'au lieu prévu pour la recharge

### 16. COMPTEUR HORAIRE

Sur le tableau de bord de la machine se trouve l'écran (1) qui indique le temps total d'utilisation de la machine. La ligne supérieure indique les heures et les minutes de fonctionnement. Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.

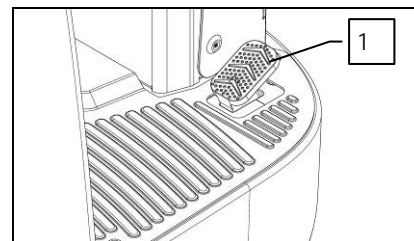


### 17. AVANCE EN VITESSE DE TRAVAIL

Cette machine est équipée d'un contrôle électronique de traction. Pour déplacer la machine, après avoir tourné la clé en position "I", il suffit de pousser la pédale de marche (1), le réglage de la vitesse se fera en appuyant plus ou moins sur ladite pédale.



**ATTENTION !** La machine ne commencera pas à bouger (ni en avant, ni en arrière) si le frein électrique n'est pas enclenché, dans ce cas, l'inscription "FREIN ÉLECTRIQUE ?" apparaîtra sur l'écran

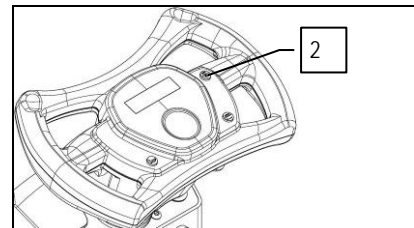


Pour déplacer la machine en marche arrière, il suffit d'appuyer sur le bouton (2) du tableau de bord et tout de suite après pousser la pédale (1). La vitesse est réglée en appuyant plus ou moins fort sur la pédale.



**ATTENTION !** La vitesse de la marche arrière est réduite par rapport à celle de la marche avant afin de se conformer aux normes en vigueur en matière de sécurité du travail.

**ATTENTION !** La machine ne commencera pas à bouger en marche arrière si le suceur est baissé.

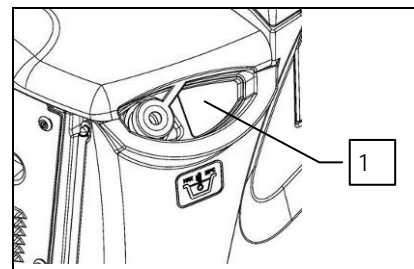


### 18. RÉSERVOIR DE SOLUTION

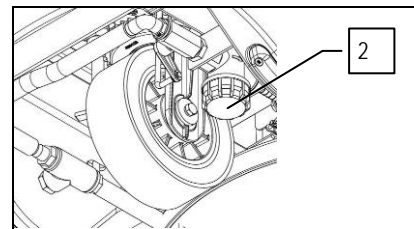
À chaque remplissage du réservoir de solution, vider complètement le réservoir de récupération. Enlever le bouchon de remplissage (1), situé dans la partie latérale gauche de la machine.



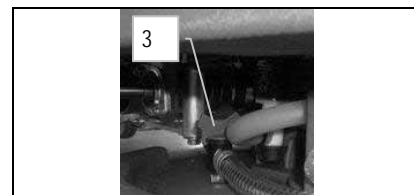
**ATTENTION :** à chaque remplissage du réservoir de solution, vider complètement le réservoir de récupération.



Contrôler si le bouchon du filtre de solution (2), situé sous le réservoir de solution dans la partie avant gauche de la machine, est bien fermé.



Contrôler que le robinet de vidange du réservoir de solution (3), situé sous le réservoir de solution, dans la partie droite du corps de carter, soit fermé correctement.





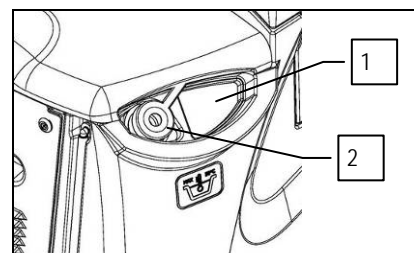


## PREPARATION DE LA MACHINE

### 19. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Il est possible de remplir le réservoir de solution de deux façons différentes :

1. Déposer le bouchon de remplissage (1) et remplir le réservoir par le tuyau en caoutchouc
2. En utilisant le bouchon en caoutchouc (2), qui sert à soutenir tout seul le tuyau d'eau. Ne pas oublier d'enlever le bouchon de remplissage (1) pour permettre une bonne évacuation d'air.



Enlever le bouchon de charge (1) et remplir avec de l'eau propre, à une température ne dépassant pas 50°C. Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau, placé à l'avant gauche de l'assise. Le réservoir de solution a une capacité maximale d'environ 65 litres. Ajouter dans le réservoir le détergent liquide dans la concentration et selon les normes indiquées sur l'étiquette par le fabricant du détergent. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent.



**ATTENTION :** toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du fabricant l'indication d'emploi pour autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants n'ayant pas cette indication. Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec des valeurs de pH comprises entre quatre et dix et qui ne contiennent pas les éléments suivants : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux.



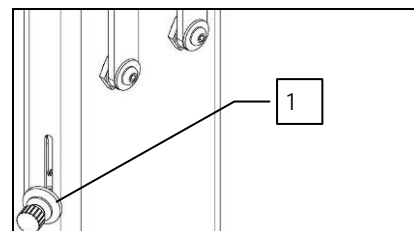
**ATTENTION :** lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.



**ATTENTION :** il faut toujours utiliser du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

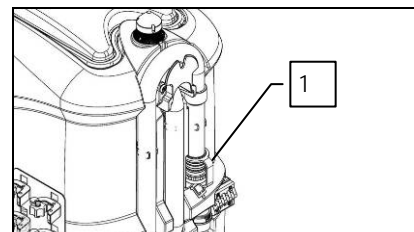
### 20. RÉGLAGE DU DÉTERGENT

D'abord, il faut ouvrir au maximum le robinet de réglage du débit de sortie à l'aide du levier (1) de la colonne de direction. Pendant les premiers mètres, vérifier si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol. Le débit de sortie du détergent est réglé à l'aide du levier (1) (en le déplaçant vers le bas, le débit augmente, en le déplaçant vers le haut, il diminue). Ne pas oublier que la quantité correcte de solution dépend toujours de la nature du sol, du type de saleté et de la vitesse d'avance.



### 21. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

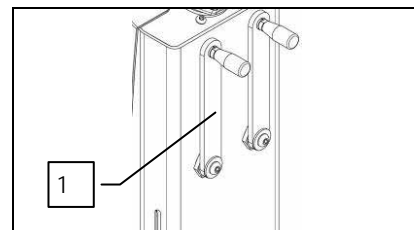
Vérifier que le réservoir de récupération soit vide, dans le cas contraire le vider complètement. Vérifier que le bouchon du tube de vidange (1), placé à l'arrière de la machine, soit correctement fermé.



### 22. MONTAGE DU SUCEUR

Le suceur est fourni démonté de la machine, pour des raisons d'emballage. Il devra être monté sur la fixation de la machine, selon les instructions suivantes :

1. Soulever le suceur en tournant le levier gauche (1) pour la manutention du suceur dans le sens horaire
2. Tourner la clé de l'interrupteur général dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur la position "0"



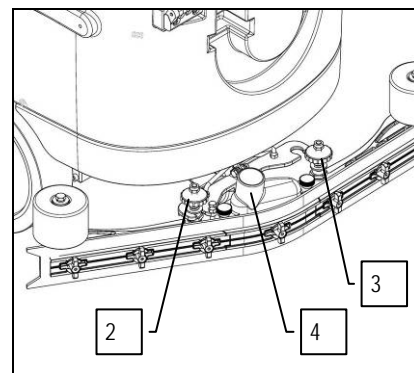


## PREPARATION DE LA MACHINE

3. Enlever la clé du tableau de commande
4. Dévisser les poignées (2) et (3) présentes dans le dispositif de prémontage du suceur
5. Insérer tout d'abord le tourillon gauche du suceur dans la fente de gauche de la fixation de suceur et visser la poignée (2), en faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent dans la partie supérieure du support de suceur
6. Insérer le tourillon droit du suceur dans la fente droite de la fixation du suceur, et visser la poignée (3) en faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent dans la partie supérieure du support de suceur
7. Insérer le tuyau d'aspiration dans le manchon (4) du suceur



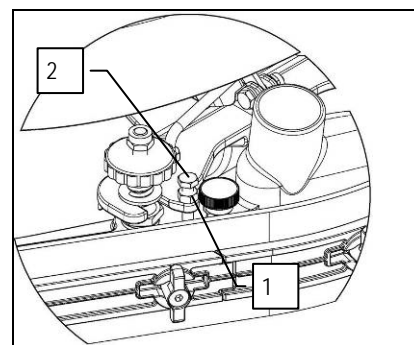
**ATTENTION** : ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger du contact possible avec des bords ou des pointes d'objets métalliques.



### 23. RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DU SUCEUR

Pendant la marche, la bavette arrière doit être légèrement pliée en arrière de façon uniforme sur toute sa longueur (environ 5 mm). Au besoin, pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale, il faut incliner le corps du suceur. À cette fin, agir comme suit :

1. Desserrer le contre-écrou (1)
2. Tourner dans le sens horaire la vis (2) pour augmenter la courbure de la bavette sur la partie centrale du suceur.
3. À la fin du réglage, fixer le contre-écrou (1)



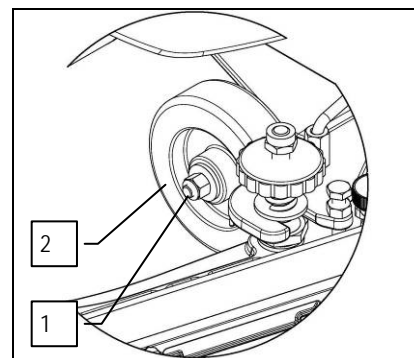
### 24. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUCEUR

Le suceur se règle en hauteur en fonction de l'état d'usure des bavettes.

Pour le réglage, effectuer les opérations suivantes :

1. Desserrer les écrous de fixation (1)
2. Lever ou baisser les roues (2) en les faisant coulisser dans la fente présente dans le support du suceur
3. La bloquer en serrant les écrous (1) une fois que la hauteur souhaitée a été atteinte.

**Remarque** : pour faciliter l'opération, baisser complètement le suceur et placer une cale de quelques millimètres d'épaisseur (de 2 à 4 mm selon le type de bavette) sous la roulette.



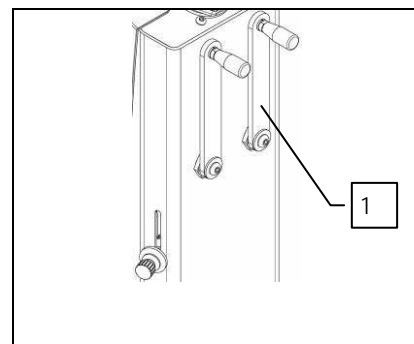
### 25. MONTAGE DES BROSSES

Pour monter les brosses sur le corps du carter, il faut effectuer ce qui suit :

1. Soulever le carter en tournant le levier de droite (1) pour déplacer le carter dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre
2. Tourner la clé de l'interrupteur général dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 1 »



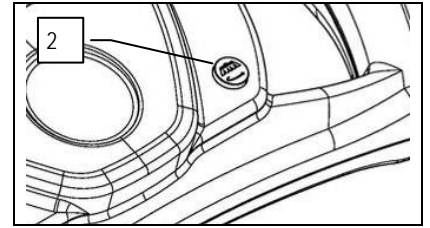
**ATTENTION** : durant cette opération, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.





## PREPARATION DE LA MACHINE

3. Mettre la brosse sur le sol près du corps de carter de la machine
4. Baisser le carter en tournant le levier droit (1) pour le déplacement du bloc moteur dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Appuyer à plusieurs reprises sur le bouton (2) de décrochage des brosses



**ATTENTION** : Durant cette opération, veiller à ce qu'il n'y ait pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.

**ATTENTION** : Vérifier que la brosse soit accrochée correctement. En cas contraire, la machine pourrait se déplacer de manière intempestive et imprévue.

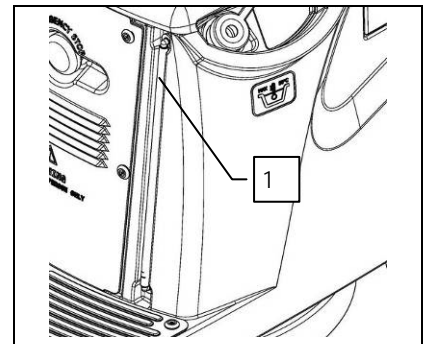
### 26. CLIGNOTANT (OPTION)

La machine peut être équipée d'un clignotant qui s'allume automatiquement lorsqu'on tourne la clé de l'interrupteur général.



### 27. RÉSERVOIR DE SOLUTION VIDE

Pour vérifier la quantité d'eau dans le réservoir de solution, un indicateur de niveau spécifique (1) est placé devant le siège de conduite.



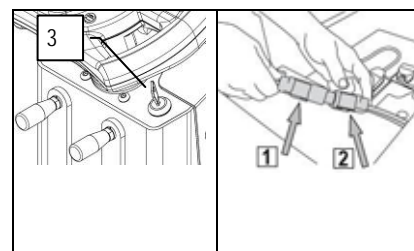


## EMPLOI DE LA MACHINE

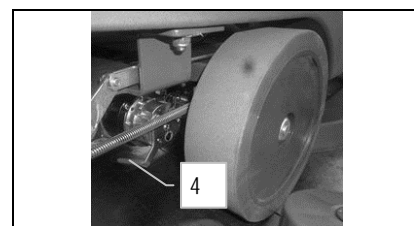
### 28. EMPLOI DE LA MACHINE

Avant de commencer à employer la machine, il faut effectuer ce qui suit :

1. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider complètement
2. Vérifier si l'interrupteur à clé (3) se trouve sur « 0 », autrement tourner la clé de l'interrupteur général dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « 0 »
3. Brancher le connecteur des batteries (2) sur le connecteur de l'installation électrique (1)
4. Contrôler si le frein électronique est enclenché (4)
5. S'installer au poste de conduite



6. Tourner la clé de l'interrupteur général d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (le mettre en position I). Tout de suite après, l'écran s'allumera sur le tableau de bord.



7. Lors de l'allumage, trois fenêtres apparaissent successivement sur l'afficheur. Le premier écran affiché indique le nom de la machine sur la ligne en haut. La version du programme est affichée sur la ligne en bas.

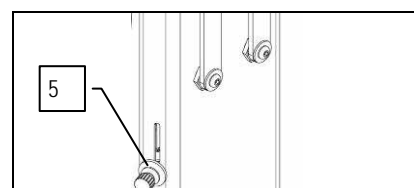
8. Le second écran affiché indique, sur la ligne en haut, la durée totale de fonctionnement. La ligne en bas indique quelle technologie de batterie a été réglée pour le fonctionnement de la machine, dans ce cas, vous utilisez des batteries au gel (pour régler un autre type de batteries, par exemple à acide, s'adresser à un personnel spécialisé ou dûment formé par le centre après-vente).



9. La troisième et dernière fenêtre, appelée «fenêtre de travail», visualise l'état de charge des batteries et le temps total de fonctionnement. Quand les batteries fournies sur la machine sont chargées, la ligne en base est composée de dix encoches lumineuses qui représentent une pile. Au fur et à mesure que les batteries se déchargent, les signaux s'éteignent, et lorsque les batteries sont complètement déchargées, seul le contour de la pile clignote. La ligne au dessus par contre indique les heures et les minutes de fonctionnement. Le clignotement du symbole « : » indique que le compteur horaire est en train de compter le temps de fonctionnement de la machine.



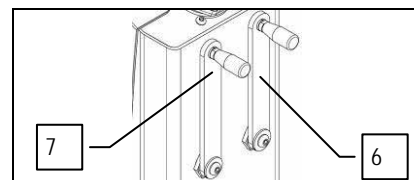
10. Déplacer vers le bas le levier du robinet (5) et régler la quantité de solution souhaitée



11. Baisser le carter en tournant le levier droit (6) dans le sens des aiguilles d'une montre, puis baisser le suceur en tournant le levier gauche (7) dans le sens inverse.



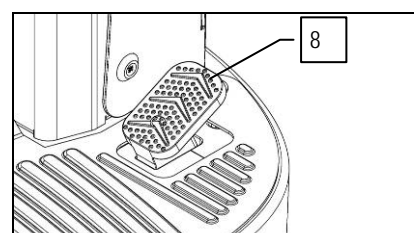
**ATTENTION** : dès que la pédale d'avance est actionnée, avec le carter en position de travail, l'électrovanne s'active et commence à distribuer la solution détergente. Dès que le suceur est en position de travail, le moteur d'aspiration s'allume et commence à fonctionner.



12. En appuyant sur la pédale de l'accélérateur (8), la machine commence à bouger



**ATTENTION** : Pour arrêter la machine, enlever le pied de l'accélérateur (8), la machine commence à s'arrêter.



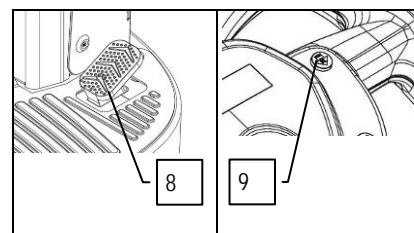


## EMPLOI DE LA MACHINE

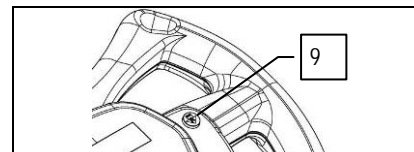
13. Pour effectuer une manœuvre de marche arrière, appuyer sur le bouton (9) présent sur le volant et simultanément sur la pédale (8).



**ATTENTION** : pendant la marche arrière, le suceur doit être soulevé du sol. À cette fin, tourner le levier (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

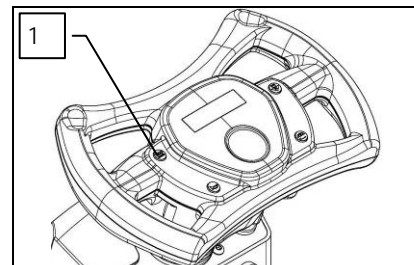


Pendant les premiers mètres de travail, vérifier si la quantité de solution suffit et que le suceur sèche parfaitement. La machine commencera maintenant à travailler à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à décharge des batteries.



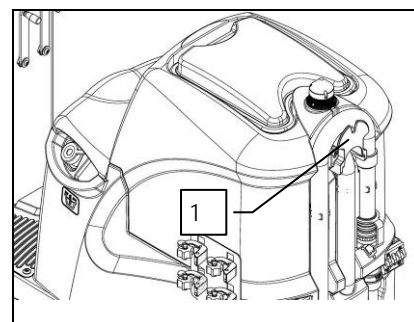
### 29. DISPOSITIF « ECO »

La machine est équipée d'une fonction « ECO » qui augmente la capacité de travail de la machine. En appuyant sur le bouton (1), situé sur le volant, la fonction « ECO » s'active et la mention « ECO » apparaît sur l'afficheur de la batterie. Quand la fonction est activée, la puissance du moteur d'aspiration et du moteur des brosses est réduite, ainsi que le bruit de la machine. Pour désactiver la fonction « ECO », il suffit d'appuyer sur le bouton (1) du volant.



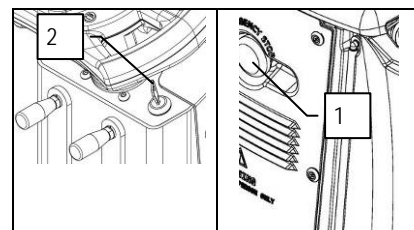
### 30. DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

La machine N'EST PAS dotée d'un dispositif de trop-plein puisque la capacité du réservoir de récupération est supérieure à la capacité du réservoir de solution. Dans des cas extraordinaires, il y a un dispositif mécanique (flotteur) placé sur le couvercle qui, lorsque le réservoir de récupération est plein, ferme le passage d'air au moteur d'aspiration pour le protéger. Dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus grave. Dans ce cas, soulever le carter et le suceur du sol, en allant agir sur les poignées correspondantes présentes sur la colonne de direction. Après environ 15-25 secondes, le moteur d'aspiration s'éteint. Vider ensuite le réservoir de récupération par le biais du tube de vidange (1). Il est convenable, chaque fois que le niveau du réservoir de solution est rétabli, de vider le réservoir de récupération par le tube de vidange (1) correspondant.



### 31. BOUTON D'URGENCE

Si, pendant l'emploi de la machine, des problèmes apparaissent, appuyer sur le bouton d'urgence (1) situé sous le siège. Cette commande interrompt le circuit électrique qui va des batteries à l'installation de la machine, ainsi, la machine se bloquera et le frein électrique interviendra. Pour reprendre l'emploi de la machine, une fois le problème résolu, éteindre la clé (2), mettre le bouton (1) en position standard, allumer la clé (2).





## À LA FIN DU TRAVAIL

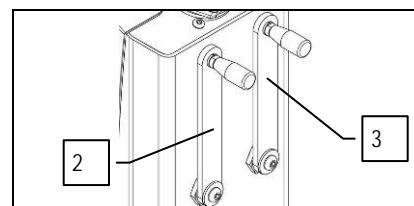
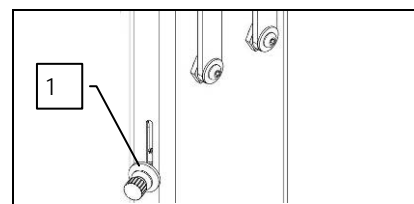
### 32. À LA FIN DE L'EXPLOITATION

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Fermer le robinet en tournant la poignée vers le haut (1)
2. Soulever le carter en tournant le levier de droite (2) dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre, puis lever le suceur en tournant le levier de gauche (3) dans le sens des aiguilles d'une montre. Quelques secondes après le moteur d'aspiration s'éteint.



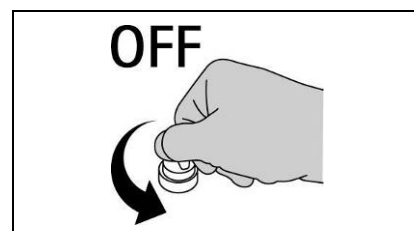
**ATTENTION :** Si le corps de carter est soulevé en modalité ECO, le moteur d'aspiration reviendra en modalité standard afin de permettre un séchage correct du sol.



3. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau
4. Éteindre la machine en tournant la clé de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et la dégager du tableau.



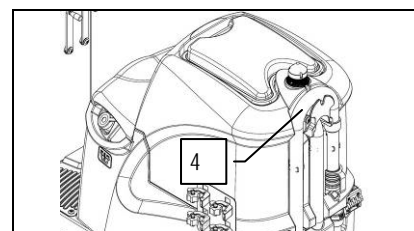
**ATTENTION :** Avant d'effectuer tout type d'entretien, enlever les clés du tableau de bord et débrancher le connecteur des batteries de la machine.



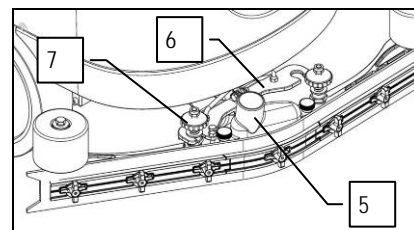
5. Déboîter le tube (4) de son logement, dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir de récupération.



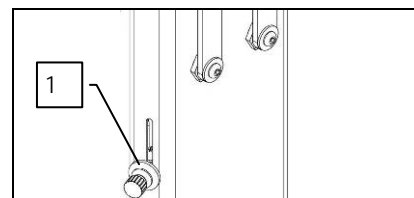
**ATTENTION :** cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



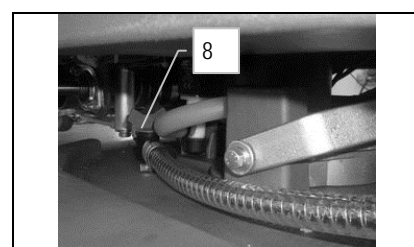
6. Extraire le flexible d'aspiration (5) du manchon du suceur
7. Déposer le suceur du bras de support (6) en dévissant les petits volants (7).
8. Nettoyer soigneusement le corps du suceur et les bavettes avec un jet d'eau.



9. Après le nettoyage du suceur et des bavettes, replacer le suceur sur le support initial en introduisant d'abord le goujon gauche du suceur dans la fente gauche du bras, puis le goujon droit dans la fente droite ; faire en sorte que le ressort et la rondelle restent au-dessus de la platine du bras. Afin de faciliter cette opération, le petit volant situé sur l'axe devra être préalablement desserré. Serrer ensuite le petit volant pour bloquer le suceur en position.
10. Enfin, introduire le tuyau du suceur dans le manchon correspondant.



11. S'il faut vider le réservoir de solution, déplacer la poignée (1) vers le bas
12. Baisser le corps de carter à l'aide du levier spécifique de la colonne de direction
13. Prendre le robinet (8) et le conduire hors du corps de carter
14. Tourner le robinet (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et attendre que tout le réservoir de solution soit vide
15. Fermer le robinet (8) et le replacer sur le corps du carter
16. Soulever le corps de carter en allant agir sur le levier ad hoc présent sur la colonne de direction





## À LA FIN DU TRAVAIL

17. S'installer au poste de conduite
  18. Insérer la clé dans le bloc de l'interrupteur général et la tourner d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (la mettre en position I)
  19. Ranger la machine dans un local fermé, dans une zone où elle ne puisse pas blesser les personnes ou endommager les choses environnantes, mais où elle reste aussi à l'abri de toute chute accidentelle d'objets.
  20. Tourner l'interrupteur à clé d'un quart de tour dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (le mettre en position 0) et extraire la clé de commande
21. Soulever le réservoir de récupération et déconnecter le connecteur de batteries



**ATTENTION** : Ne pas laisser la machine sans surveillance sans avoir extrait au préalable la clé de l'interrupteur de démarrage et sans avoir actionné correctement le frein de stationnement. Ne pas garer la machine dans des endroits ouverts ni l'arrêter sur des sols inclinés.

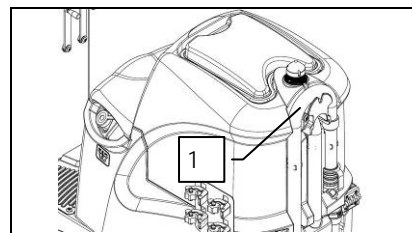


## ENTRETIEN JOURNALIER

### EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN SÉQUENCE

#### 33. NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

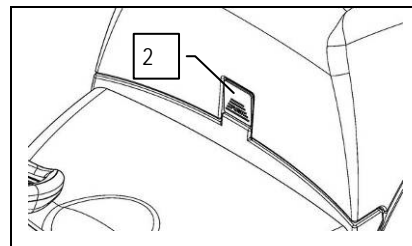
1. Déboîter le tube (1) de son logement, dévisser le bouchon de vidange et vider le réservoir de récupération.
2. Appuyer sur le bouton (2) de décrochage de la rotation du réservoir de récupération



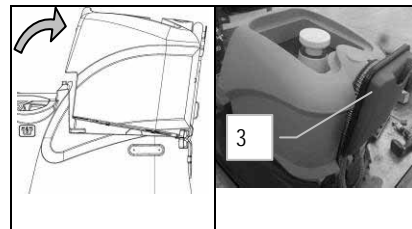
**ATTENTION** : Avant d'effectuer tout type d'entretien, enlever les clés du tableau de bord et débrancher le connecteur des batteries de la machine.



**ATTENTION** : cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



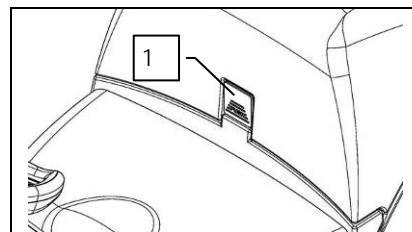
3. Faire prise sur le réservoir de récupération et le tourner jusqu'à ce que le ressort à gaz appuie sur le réservoir de solution
4. Enlever le couvercle d'aspiration (3) et le remettre dans la partie arrière de la machine (voir figure)
5. Nettoyer et rincer le réservoir de récupération.
6. Repositionner le bouchon sur le tube de vidange et repositionner le couvercle d'aspiration.
7. Tourner le réservoir de récupération en position standard



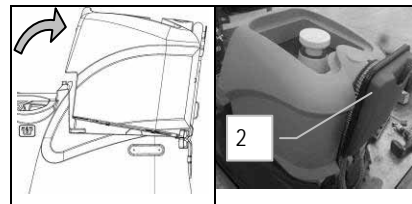
**ATTENTION** : Veiller à ne pas heurter directement le flotteur de réservoir de récupération pour éviter de faire entrer de l'eau dans le moteur d'aspiration qui y est relié.

#### 34. NETTOYAGE DU FLOTTEUR DE RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

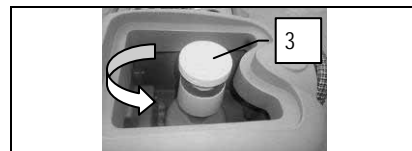
1. Appuyer sur le bouton (1) de décrochage de la rotation du réservoir de récupération



2. Faire prise sur le réservoir de récupération et le tourner jusqu'à ce que le ressort à gaz appuie sur le réservoir de solution
3. Enlever le couvercle d'aspiration (2) et le remettre dans la partie arrière de la machine (voir figure)



4. Déposer le dispositif de prémontage du flotteur (3) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

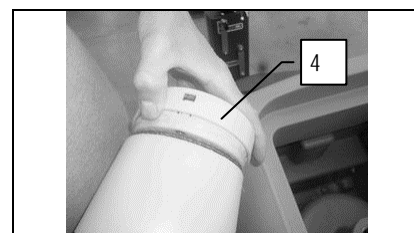




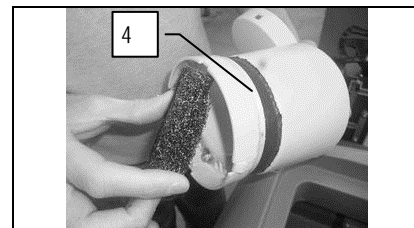


## ENTRETIEN JOURNALIER

5. Enlever le couvercle (4) de flotteur



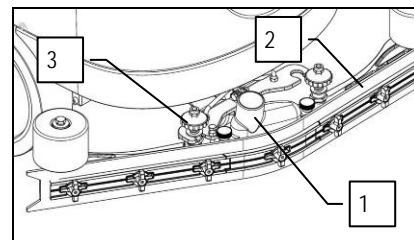
6. Enlever le filtre d'aspiration (5) du corps de flotteur  
7. Nettoyer le filtre et le corps de flotteur sous un jet d'eau  
8. Remonter l'ensemble



### 35. NETTOYAGE DU SUCEUR

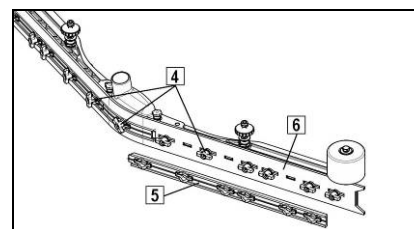
Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, de même qu'une plus grande longévité du moteur d'aspiration. Pour le nettoyage, effectuer les opérations suivantes :

1. Extraire le flexible d'aspiration (1) du manchon du suceur.
2. Détacher le suceur (2) du bras de support en dévissant les petits volants (3).
3. Nettoyer avec un chiffon mouillé le caoutchouc avant et le caoutchouc arrière, nettoyer en outre la chambre d'aspiration du corps de suceur

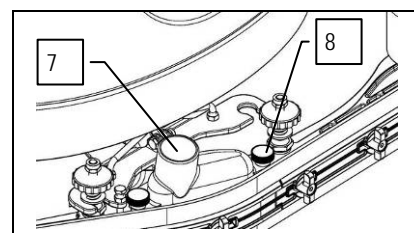


**ATTENTION :** cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.

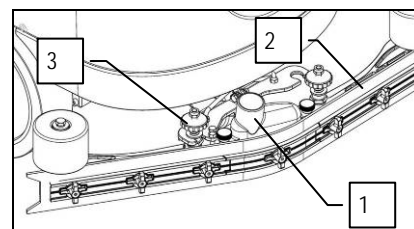
4. Vérifier l'état d'usure des bavettes. Si l'angle de la bavette est endommagé, il est possible de tourner la bavette arrière (6) sur les quatre angles. Remplacer les bavettes en cas d'usure totale. Pour déposer la bavette, tourner les écrous papillon (4) en position horizontale, enlever les lames presse-bavettes (5) et ensuite enlever la bavette pour la tourner ou la remplacer.



5. Nettoyer la buse d'aspiration (7). À cette fin, il faut la déposer du corps de suceur en tournant les poignées (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
6. Remonter la buse d'aspiration sur le corps de suceur



7. Après le nettoyage, replacer le suceur (2) sur le support initial en introduisant d'abord le goujon gauche du suceur dans la fente à gauche du bras, puis le goujon droit dans la fente à droite ; faire en sorte que le ressort et la rondelle restent au-dessus de la platine du bras. Afin de faciliter cette opération, le petit volant (3) situé sur l'axe devra être préalablement desserré. Serrer ensuite le petit volant (3) pour bloquer le suceur en position
8. Engager enfin le tube du suceur dans le manchon spécial (1).



### 36. NETTOYAGE DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Le nettoyage soigné du filtre de solution de détergent-eau garantit une meilleure capacité de travail. Pour le nettoyage, effectuer les opérations suivantes :

1. Vérifier si l'interrupteur général se trouve sur « 0 », autrement le placer sur « 0 »
2. Ouvrir le bouchon de remplissage (1)



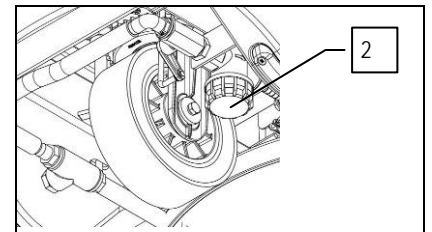
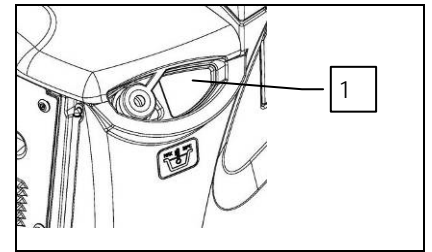
## ENTRETIEN JOURNALIER



**ATTENTION** : Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien, enlever les clés du tableau de bord et débrancher le connecteur de batteries



**ATTENTION** : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



3. Fermer le robinet de l'eau, en déplaçant vers le haut la poignée ad hoc (dans la partie gauche de la colonne)
4. Dévisser le bouchon du filtre (2) situé à l'avant de la machine
5. Enlever la cartouche interne du filtre et rincer le tout soigneusement à l'eau courante
6. Remonter l'ensemble



## ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

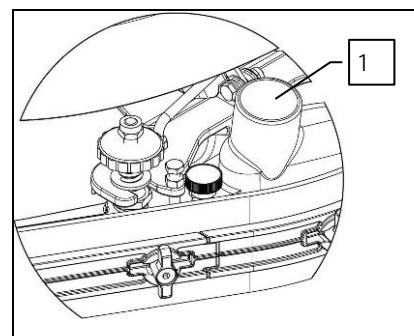
### 37. NETTOYAGE DU TUYAU D'ASPIRATION

En cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le tuyau d'aspiration est obstrué. Le cas échéant, le nettoyer avec un jet d'eau en effectuant la procédure suivante :

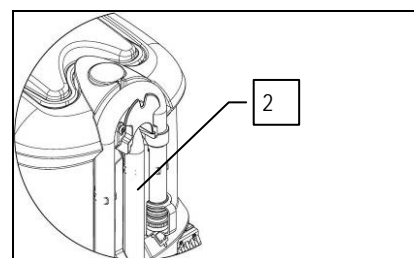
1. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider
2. Vérifier si l'interrupteur général se trouve sur « 0 », autrement le placer sur « 0 »
3. Détacher le tuyau d'aspiration de la buse (1) du suceur



**ATTENTION** : Porter des gants pour exécuter cette opération pour se protéger contre le contact possible avec des matériaux et des solutions dangereuses.



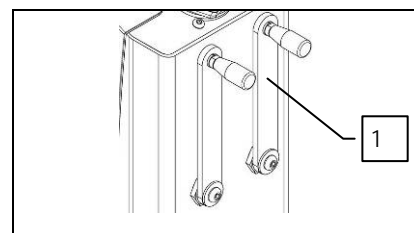
4. Détacher le flexible d'aspiration de son logement sur le réservoir de récupération. (2)
5. Le nettoyer avec un jet d'eau projeté du côté où il est introduit dans le réservoir
6. Remonter l'ensemble



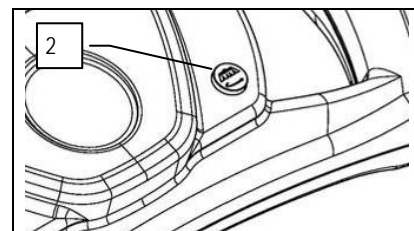
### 38. NETTOYAGE DE LA BROSSE

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit une meilleure capacité de travail. Pour le nettoyage, effectuer les opérations suivantes :

1. Vérifier si l'interrupteur général se trouve sur « 1 », autrement le placer sur « 1 »
2. Soulever le carter en tournant le levier droit (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre



3. Appuyer sur le bouton (2) de décrochage de brosse présent sur le volant



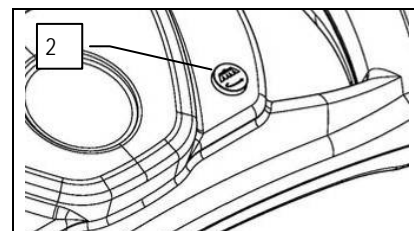
4. Dès que le bouton est enfoncé, l'écran « DÉCROCHAGE ? » apparaîtra
5. Appuyer sur le bouton (2) de décrochage de brosse présent sur le volant pour confirmer



**ATTENTION** : durant cette opération, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.



6. Prendre la brosse et la nettoyer sous un jet d'eau continu
7. La remonter sur le corps du carter





## ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

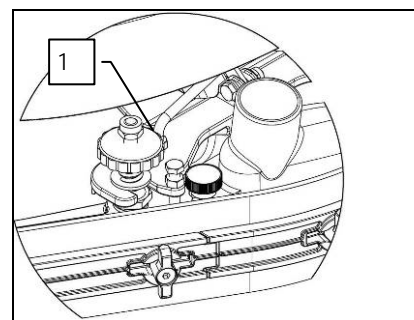
### 39. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE AVANT DU SUCEUR

Si la bavette avant du suceur est usée, l'aspiration n'est pas bonne et la machine ne sèche donc pas parfaitement. Dans ce cas-là, agir de la façon suivante pour la remplacer :

1. Vérifier si l'interrupteur général se trouve sur « 0 », autrement le placer sur « 0 »
2. Décrocher le suceur en dévissant les poignées (1)



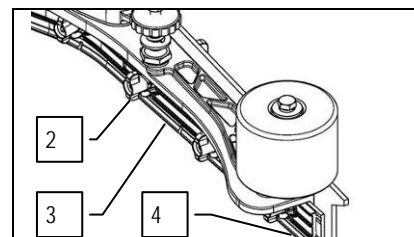
**ATTENTION** : avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien, enlever les clés du tableau de bord et débrancher le connecteur des batteries



3. Tourner les écrous papillons (2) en position horizontale
4. Déposer les lames presse-bavettes avant (3)
5. Déposer la bavette (4) et la remplacer
6. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans l'ordre inverse



**ATTENTION** : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



### 40. REMPLACEMENT DE LA BAVETTE ARRIÈRE DU SUCEUR

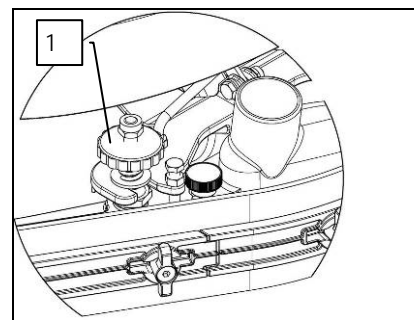
Si la bavette arrière du suceur est usée et ne sèche pas parfaitement, il est possible de changer le bord de séchage en utilisant les quatre bords de la bavette.

Cette opération peut être effectuée avec le suceur démonté, en procédant de la façon suivante :

1. Vérifier que l'interrupteur général soit en position « 0 », autrement le placer sur « 0 »
2. Décrocher le suceur en dévissant les poignées (1)



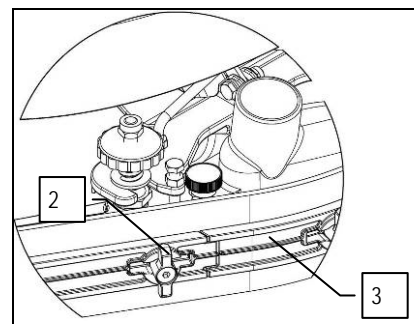
**ATTENTION** : Avant d'effectuer une quelconque opération d'entretien, enlever les clés du tableau de bord et débrancher le connecteur de batteries



3. Tourner les écrous papillons (2) en position horizontale
4. Déposer les lames presse-bavettes arrière (3), puis enlever la bavette pour la tourner ou la remplacer
5. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans l'ordre inverse
6. Régler la hauteur du suceur en fonction de la bavette (consulter « RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU SUPPORT DU SUCEUR »)



**ATTENTION** : ces opérations doivent être effectuées en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



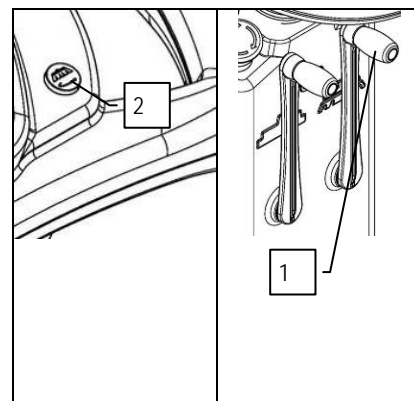
### 41. REMPLACEMENT DE LA BROSE

Le bon état de la brosse garantit une meilleure capacité de travail. Pour le remplacement, procéder comme suit :

1. Vérifier si l'interrupteur général se trouve sur « 1 », autrement le placer sur « 1 »
2. Soulever le carter en tournant le levier droit (1) dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyer sur le bouton (2) de décrochage de brosse présent sur le volant
3. Dès que le bouton est enfoncé, l'écran "DÉCROCHAGE ?" apparaîtra, appuyer sur le bouton (2) décrochage de brosse présent sur le volant pour confirmer
4. Prendre la brosse et la remplacer



**ATTENTION** : durant cette opération, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.





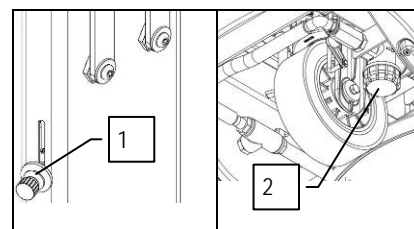
## CONTRÔLE DE FONCTIONNEMENT

### 42. LA MACHINE NE DÉMARRE PAS

1. Vérifier si les batteries sont chargées
2. Contrôler si le connecteur du système électrique est branché sur le connecteur des batteries
3. Contrôler si l'interrupteur à clé est sur « ON/I »

### 43. EAU INSUFFISANTE SUR LES BROSSES

1. Vérifier s'il y a de l'eau dans le réservoir de solution
2. Contrôler que la poignée (1) de réglage de la sortie de solution détergente - eau soit ouverte
3. Nettoyer le filtre de solution (2) situé à l'avant de la machine



### 44. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT

1. Contrôler si le suceur est propre
2. Contrôler les réglages du suceur (consulter "PRÉPARATION DE LA MACHINE")
3. Nettoyer tout le groupe d'aspiration (consulter "ENTRETIEN HEBDOMADAIRE")
4. Changer les bavettes si elles sont usées

### 45. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et, s'il le faut, les remplacer. Les brosses doivent être remplacées lorsque leurs poils sont hauts de 15 mm environ. Pour leur remplacement, consulter « REMPLACEMENT DES BROSSES » ou « DÉMONTAGE DES BROSSES » et « MONTAGE DES BROSSES ». Travailler avec les brosses excessivement usées risque d'endommager le sol.
2. Utiliser des brosses différentes de celles montées de série. Pour des travaux de nettoyage sur des sols où la saleté est particulièrement résistante, il est conseillé d'utiliser des brosses spéciales qui sont fournies sur demande, selon les besoins (voir « CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES »).

### 46. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE

Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

Il faut souligner qu'une quantité plus importante de mousse se formera quand le sol est peu sale et dans ce cas, il faut diluer davantage la solution détergente.

### 47. L'ASPIRATEUR NE FONCTIONNE PAS

1. Vérifier si le réservoir de récupération est plein ; le cas échéant, le vider
2. Contrôler le bon fonctionnement du flotteur situé sur la calotte d'aspiration (voir également « NETTOYAGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » au paragraphe « ENTRETIEN JOURNALIER »)

### 48. LE MOTEUR DES BROSSES NE FONCTIONNE PAS

**ATTENTION :** Pour ne pas endommager les sols, le moteur ne se met en marche que lorsque la machine reçoit l'ordre d'avancer

1. Vérifier si le carter est baissé pendant l'avance
2. L'opérateur doit être assis au poste de conduite
3. Contrôler si une protection thermique s'est déclenchée.
4. Vérifier si les moteurs sont correctement branchés à la plaque à bornes placée sous les palettes.



## ÉLIMINATION

Procéder à l'élimination de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosses ;
- feutre ;
- pièces électriques et électroniques\* ;
- batteries ;
- parties en plastique (réservoirs et guidon)
- parties métalliques (leviers et châssis)

(\*) En particulier, pour l'élimination des pièces électriques et électroniques, consulter le distributeur de la région.



## CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

### BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 60 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur un sol mouillé.

### BROSSE EN NYLON

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, en offrant une très bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (même au-delà de 60 °C). Les brosses en nylon sont hydrophobes et perdent leurs caractéristiques lorsqu'elles travaillent sur des sols mouillés.

### BROSSE ABRASIVE

Les brins de cette brosse sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elle est utilisée pour nettoyer des sols très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

### ÉPAISSEUR DES BRINS

Si les brins sont très épais, ils sont plus rigides. La plupart sont utilisés sur des sols lisses ou avec de petits joints.

Sur des sols irréguliers, présentant des aspérités ou des joints profonds, il est conseillé d'utiliser des brosses plus souples qui pénètrent en profondeur.

Se rappeler que quand les brins sont usés et deviennent trop courts, ils deviennent rigides et ne peuvent plus nettoyer en profondeur. S'ils sont trop durs, les brosses peuvent sauter.

### DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque d'entraînement est recommandé pour nettoyer des surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur CENTER LOCK est équipé non seulement des pointes en grappin, mais aussi d'un système de blocage central à déclenchement en plastique, qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de détachement. Ce type de disque entraîneur convient tout spécialement aux machines à plusieurs brosses, où le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

### TABLEAU POUR LE CHOIX DES BROSSES

Machine	Quant. br.	Code	Type de brins	Ø Brins	Ø Ép.	Long.	Remarques
INNOVA 55B	1	436232	PPL	0,3	560	-	BROSSE BLEUE
		436233	PPL	0,6			BROSSE BLANCHE
		436234	PPL	0,9			BROSSE NOIRE
		436235	ABRASIVE	0,9			BROSSE
		436236	-		535	-	DISQUE ENTRAÎNEUR



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée productrice :  
**COMAC S.p.A.**  
Via Maestri del Lavoro n° 13  
37059 Santa Maria di Zevio (VR)  
déclare sous sa propre responsabilité que les produits

### **AUTOLAVEUSES mod. INNOVA 55B**

sont conformes aux directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2014/35/CE : directive Basse Tension.
- 2014/30/CE : directive Compatibilité électromagnétique.

De plus, ils sont conformes aux normes suivantes :

- EN 60335-1 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 60335-2-29 : Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2 : Normes particulières pour les chargeurs de batterie.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Parties 6-3 : Normes générales – Immunité des milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à  $\leq 16$  A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal inférieur ou égal à  $\leq 16$  A.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 62233 : Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le dossier technique:

M. Giancarlo Ruffo  
Via Maestri del Lavoro, 13  
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALIE

Santa Maria di Zevio, 30/06/2016

COMAC S.p.A.  
Le représentant légal  
Giancarlo Ruffo





NOTE

A series of horizontal dashed lines for writing, filling the majority of the page below the 'NOTE' header.



NOTE

A series of horizontal dashed lines for writing, filling the majority of the page below the 'NOTE' header.



NOTE

A series of horizontal dashed lines for writing, filling the majority of the page below the 'NOTE' header.



COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S.Maria di Zevio (Verona) Italy

Tel. +39 045 8774222 r.a. - Fax +39 045 8750303 - E-mail: [comac@comac.it](mailto:comac@comac.it) - [www.comac.it](http://www.comac.it)